

5a

Cintyiemé yeçon.
(Cinquième leçon.)

Indications importantes.

Dans nos quatre premières leçons, nous nous sommes occupés du présent de l'indicatif. Nous avons étudié la conjugaison au présent de l'indicatif, des verbes :

- être (être),
- aivoi (avoir),
- tchaintaie (chanter) et les verbes qui se terminent par aie, à l'infinitif,
- dainsie (danser) et les verbes qui se terminent par ie, à l'infinitif.

Tu sais qu'une action peut s'être passée il y a déjà un certain temps (par exemple hier, avant-hier, il y a un mois, etc.), qu'elle peut se passer maintenant ou qu'elle se passera dans le futur.

Aujourd'hui, nous nous occuperons du passé. Nous étudierons l'imparfait de tous les verbes indiqués ci-dessus. Tu constateras que la conjugaison des verbes à l'imparfait est plus simple que la conjugaison des verbes au présent. [voir notice grammaticale, à la fin de cette leçon]

Hye, c'était dûemoine.
(Hier, c'était dimanche.)

- A) Nôs ains djûe és câtches.
(Nous avons joué aux cartes.)

Hye, i étôs content.

(Hier, j'étais content.)

T'étôs âchi tchie nôs.

(Tu étais aussi chez nous.)

C'ment aidé, mon frère n'était pe saidge.

(Comme toujours, mon frère n'était pas sage.)

An était tus â poiye.

(On était tous dans la chambre.)

Nôs étïns â toé d'lai tâle.

(Nous étions autour de la table.)

Vôs étïns en train de djûere és câtches.

(Vous étiez en train de jouer aux cartes.)

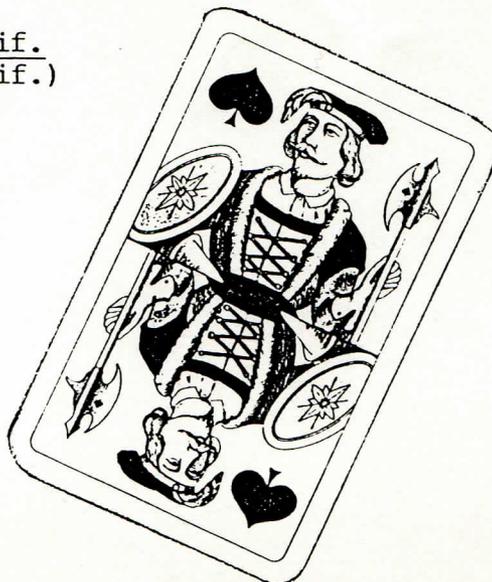
Mon poirain è pe mai moiraine étïnt dje li dâs dvaint-hye.

(Mon parrain et ma marraine étaient déjà là depuis avant-hier.)



- B) Le verbe être en l'imparfait de l'indicatif.
(Le verbe être à l'imparfait de l'indicatif.)

i étôs	(j'étais)
t'étôs	(tu étais)
èl était	(il était)
èlle était	(elle était)
an était	(on était)
nôs étïns	(nous étions)
vôs étïns	(vous étiez)
èls étïnt	(ils étaient)
èlles étïnt	(elles étaient)



C) Trâdus en français.
(Traduis en français)

- a) I étôs â long de toi. _____
- b) T'étôs preussie de bèyie les câtches. _____
- c) Note tchait était chus l'foénat. _____
- d) Nôs étïns tus â poiye. _____
- e) Vôs étïns graingne(s) d'aivoi l'noi l'hanne. _____
- f) Nôs pairents étïnt hëyerous. _____

Yés les boinnes réponses. (Lis les bonnes réponses.)

a) J'étais près de toi. b) Tu étais pressé de donner les cartes. c) Notre chat était sur le fourneau. d) Nous étions tous dans la chambre. e) Vous étiez fâché(s) d'avoir "l'homme noir". f) Nos parents étaient heureux.



D) Trâdus en patois.
(Traduis en patois)

- a) J'étais près de la fenêtre. _____
- b) Tu étais devant la porte. _____
- c) Ma soeur était belle avec son ruban rouge. _____
- d) Nous étions bien au chaud. _____
- e) Vous étiez content(s). _____
- f) Mes poissons étaients dans leur bocal. _____

Yés les boinnes réponses. (Lis les bonnes réponses.)

a) I étôs vés lai f'nêtre. b) T'étôs d'vaint lai pouêtiche. c) Mai soeur était belle d'aivô son roudge riban. d) Nôs étïns bïn â tchâd. e) Vôs étïns content(s). f) Mes pouêchons étïnt dains yote bocal.

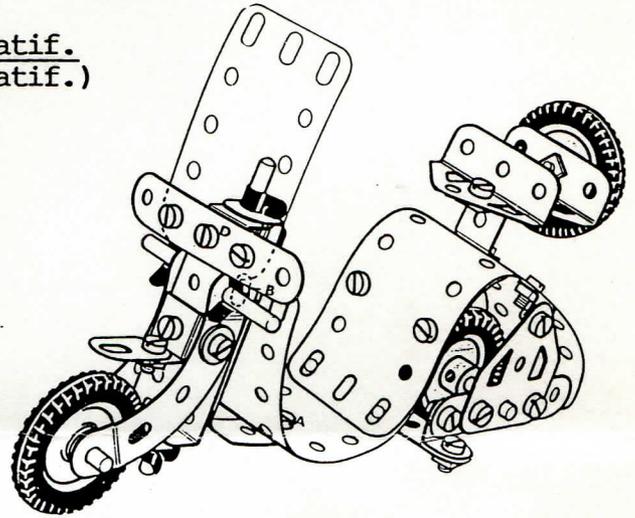
E) Aiprès l'djûe de câches, nôs s'sons aimusès âtrement.
(Après le jeu de cartes, nous nous sommes amusés autrement)

I aivôs mai popenatte.
(J'avais ma poupée.)
T'aivôs ton "mécano".
(Tu avais ton "mécano".)
Mon frère aivait son bé p'tét camion.
(Mon frère avait son beau petit camion.)
An n'aivait pe prou de piaice.
(On n'avait pas assez de place.)
Nôs aivîns tus l'djûe qu'nôs ainmîns le meu.
(Nous avions tous le jeu que nous aimions le mieux.)
Vôs aivîns di piaîji d'être tchie nôs.
(Vous aviez du plaisir d'être chez nous.)
Mes parents aivînt sanne.
(Mes parents avaient sommeil.)



F) Le verbe aivoi en l'împarfait de l'îndicatif.
(Le verbe avoir à l'împarfait de l'îndicatif.)

i aivôs	(j'avais)
t'aivôs	(tu avais)
èl aivait	(il avait)
èlle aivait	(elle avait)
an aivait	(on avait)
nôs aivîns	(nous avions)
vôs aivîns	(vous aviez)
èls aivînt	(ils avaient)
èlles aivînt	(elles avaient)

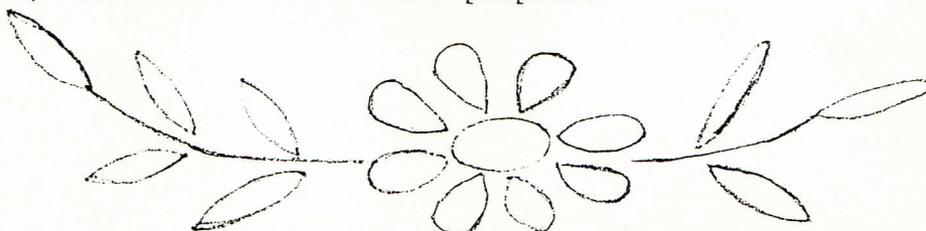


G) Trâdus en français.
(Traduis en français.)

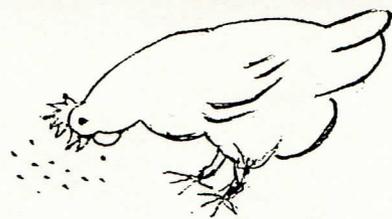
- a) I aivôs îñ bé livre.
- b) Te n'aivôs ran qu'è djûere.
- c) Mon frère aivait brâment de tchaince.
- d) Nôs n'aivîns pus ran qu'îñ pion.
- e) Vôs aivîns de lai tchaince.
- f) Mes soeurs aivînt yos popenattes.

Yés les boinnes réponses. (Lis les bonnes réponses.)

a) J'avais un beau livre. b) Tu n'avais rien qu'à jouer. c) Mon frère avait beaucoup de chance. d) Nous n'avions plus rien qu'un pion. e) Vous aviez de la chance. f) Mes soeurs avaient leurs poupées.



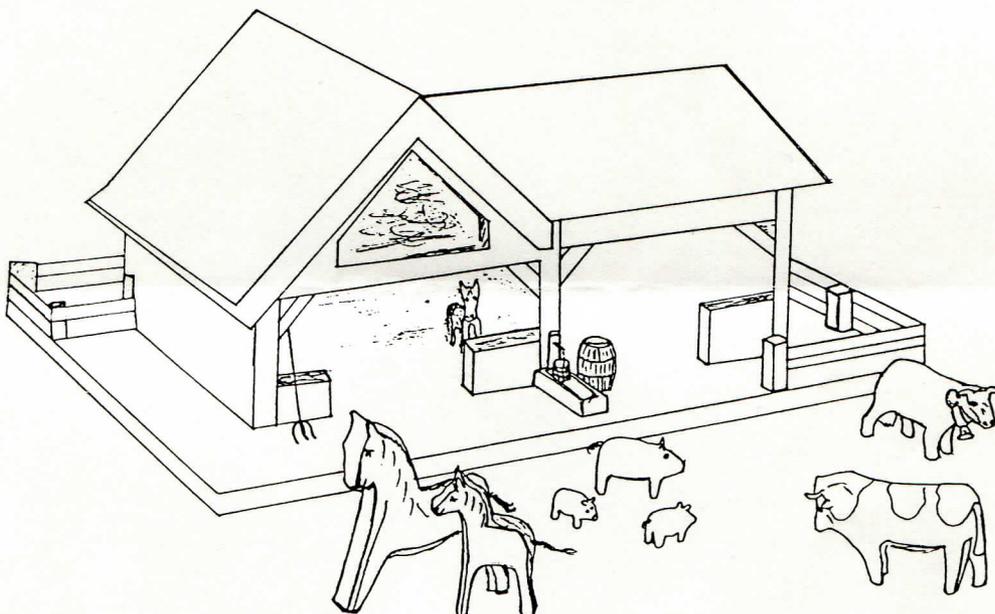
H) Trâdus en patois.
(Traduis en patois.)



- a) J'avais une balle rouge. _____
- b) Tu avais une grande ferme en bois. _____
- c) Ma soeur avait des crayons. _____
- d) Nous avons de beaux jeux. _____
- e) Vous n'aviez plus de cartes. _____
- f) Papa et maman n'avaient pas de place. _____

Yés les boinnes réponses. (Lis les bonnes réponses.)

- a) I aivôs ène roudge balle. b) T'aivôs ène grante fèrme en bôs. c) Mai soeur aivait des graiyons. d) Nôs aivïns de bés djûes. e) Vôs n'aivïns pus de câches. f) Papa è manman n'aivïnt pe de piaice.



Remarque importante :

Si tu relis attentivement les conjugaisons à l'imparfait des verbes être et aivoi, tu remarques qu'on retrouve les mêmes terminaisons pour les personnes correspondantes. C'est vrai pour tous les verbes.

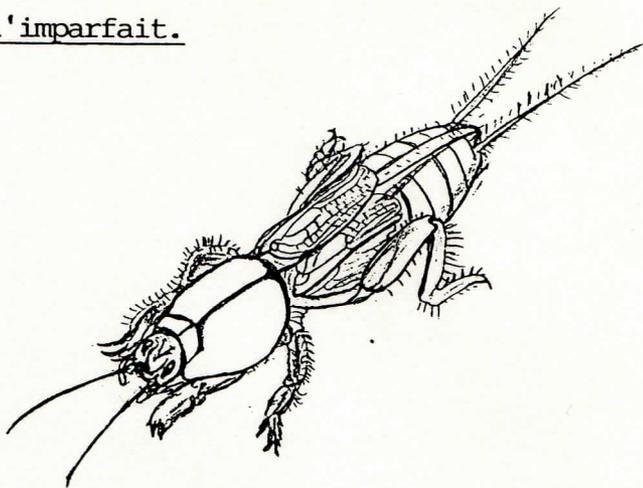
I) Les verbes tchaintaie et dainsie, à l'imparfait de l'indicatif.

i tchaintôs	(je chantais)	i dainsôs	(je dansais)
te tchaintôs	(tu chantais)	te dainsôs	(tu dansais)
è tchaintait	(il chantait)	è dainsait	(il dansait)
èlle tchaintait	(elle chantait)	èlle dainsait	(elle dansait)
an tchaintait	(on chantait)	an dainsait	(on dansait)
nôs tchaintïns	(nous chantions)	nôs dainsïns	(nous dansions)
vôs tchaintïns	(vous chantiez)	vôs dainsïns	(vous dansiez)
ès tchaintïnt	(ils chantaient)	ès dainsïnt	(ils dansaient)
èlles tchaintïnt	(elles chantaient)	èlles dainsïnt	(elles dansaient)

Aiprès aivoi djûe, nôs ains fait ïn p'tét toé.
(Après avoir joué, nous avons fait un petit tour.)

Verbes se conjuguant comme "tchaintaie" à l'imparfait.

- J) I ritôs aiprès mes doues soeurs.
(Je poursuivais mes deux soeurs.)
Te tchaintôs "Les Aidjôlats".
(Tu chantais "Les Ajoulots".)
Mon père me môtrait ène graibeusse.
(Mon père me montrait une courtilière.)
An reméssait des çhoés dains les tchaimps.
(On ramassait des fleurs dans les champs.)
Nôs sâtins poi dechus ïn murat.
(Nous sautions par-dessus un muret.)
Vôs chôtrins c'ment des oûejés.
(Vous siffliez comme des oiseaux.)
Nôs doues tchïns se sávint en djaippaint.
(Nos deux chiens se sauvaient en aboyant.)



- K) Trâdus en français.
(Traduis en français.)

- a) I d'maindôs l'heure en mai mère. _____
- b) T'épreuvôs d'aittraipaie ïn oûejé. _____
- c) Mai mère poétchait son blanc sait. _____
- d) Nôs r'montïns lai vie di v'laidge. _____
- e) Vôs aiplïns note tchïn. _____
- f) Mes frères entrïnt dains l'étâle. _____

Yés les boinnes réponses. (Lis les bonnes réponses.)

- a) Je demandais l'heure à ma mère. b) Tu essayais d'attraper un oiseau.
c) Ma mère portait son sac blanc. d) Nous remontions la rue du village.
e) Vous appeliez notre chien. f) Mes frères entraient dans l'étable.

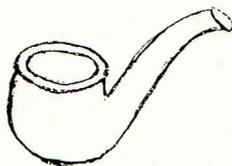


- L) Trâdus en patois.
(Traduis en patois.)

- a) Je questionnais ma mère. _____
- b) Tu traînais ton frère par la main. _____
- c) Papa fumait la pipe. _____
- d) Nous courions dans la forêt. _____
- e) Vous chantiez un beau chant. _____
- f) Mes soeurs nous appelaient. _____

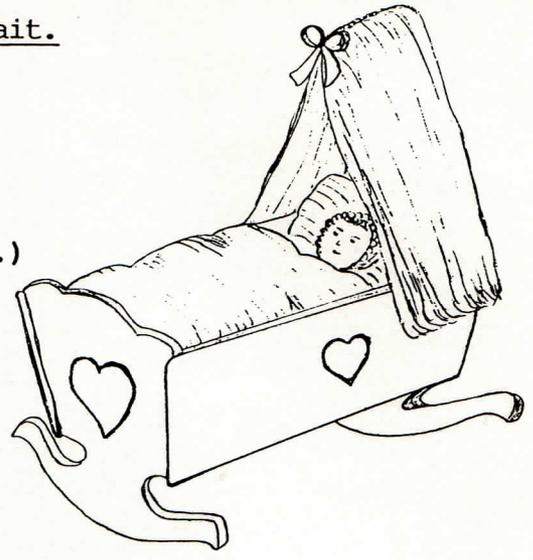
Yés les boinnes réponses. (Lis les bonnes réponses.)

- a) I quèchionnôs mai mère. b) Te trïnnôs ton frère poi lai main. c) Papa
femait lai pipe. d) Nôs ritïns dains le bôs. e) Vôs tchaintïns ïn bé tchaint.
f) Mes soeurs nôs aiplïnt.



En lai fîn d'lai vâprêe nôs sons r'venis en l'hôtâ.
(A la fin de l'après-midi nous sommes revenus à la maison.)

Verbes se conjuguant comme "dainsie" à l'imparfait.



- M) I ècmençôs d'rédure le poiye.
(Je commençais de réduire la chambre.)
- T'éffaiços lai tâbiatte.
(Tu effaçais l'ardoise.)
- Mon p'tét frère s'révoiyait dains son bré.
(Mon petit frère se réveillait dans son berceau.)
- Nôs r'mijîns le djûe de câches.
(Nous remisons le jeu de cartes.)
- Vôs randgîns vôs popenattes.
(Vous rangez vos poupées.)
- Nôs parents raivoétînt lai "télé".
(Nos parents regardaient la télévision.)

N) Trâdus en français.
(Traduis en français.)

- a) I traivachôs l'âlou. _____
- b) T'édôs tai mère en lai tieûjainne. _____
- c) Mon frère maindgeait di pain. _____
- d) Nôs r'virîns lai naippe. _____
- e) Vôs r'tirîns le bainc. _____
- f) Nôs tchaitis latchînt l'aissiete. _____

Yés les boinnes réponses. (Lis les bonnes réponses.)

- a) Je traversais le corridor. b) Tu aidais ta mère à la cuisine. c) Mon frère mangeait du pain. d) Nous retournions la nappe. e) Vous retiriez le banc. f) Nos chats léchaient l'assiette.

O) Trâdus en patois. (Traduis en patois.)

- a) Je vidais un pot. _____
- b) Tu surveillais le chien. _____
- c) Maman attachait son tablier. _____
- d) Nous mangions du bon pain. _____
- e) Vous me donniez les ustensiles. _____
- f) Mes parents embrassaient mon petit frère. _____

Yés les boinnes réponses. (Lis les bonnes réponses.)

- a) I vudôs in potat. b) Te churvayôs le tchîn. c) Manman aittaitchait son d'vaintrie. d) Nôs maindgîns di bon pain. e) Vôs me bèyîns les aijements. f) Mes parents embraissînt mon p'tét frère.

NOTICE GRAMMATICALE

Pour décrire une action qui s'est passée, on utilise surtout l'imparfait, le passé simple ou le passé composé. L'utilisation de ces temps est délicate. Je te conseille de lire des textes de bons auteurs. Tu comprendras mieux la subtilité avec laquelle ces bons auteurs utilisent ces temps.

Considérons un exemple simple.

A l'imparfait : Mon frère ramassait du bois.

L'imparfait indique tout d'abord que l'action de "ramasser" a eu lieu. Mais si en pensée tu remontes le temps, tu es reporté à l'époque à laquelle cette action s'accomplissait. Tu revois ton frère en train de ramasser du bois.

Au passé simple : Mon frère ramassa du bois.

Le passé simple indique aussi que l'action de "ramasser" a eu lieu. Mais en pensée, tu es reporté à l'instant précis où l'action vient de se produire. C'est l'instant où ton frère a fini de ramasser du bois.

Au passé composé : Mon frère a ramassé du bois.

Le passé composé indique bien sûr que l'action a eu lieu. Mais en pensée, tu es reporté à un instant mal précisé, après que l'action se soit produite.

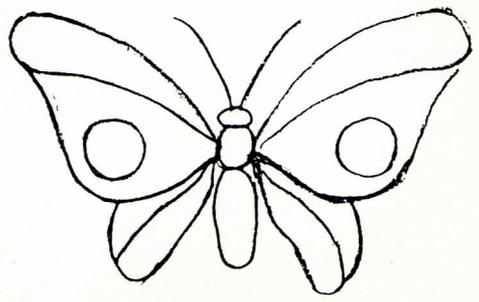
Remarque importante : l'imparfait, comme le passé composé, est utilisé aussi bien dans le langage parlé que dans le langage écrit.

Dans le langage parlé, on remplace très souvent le passé simple par le passé composé.

L ' I M P A R F A I T

Imparfait des verbes "être" et "avoir".

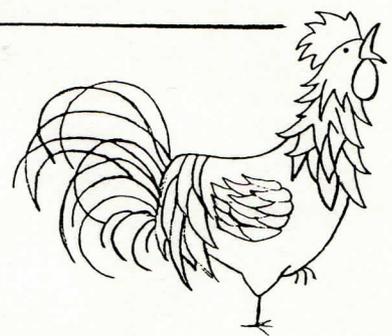
i	étôs	(j' étais)	i	aivôs	(j' avais)
t'	étôs	(tu étais)	t'	aivôs	(tu avais)
èl	était	(il était)	èl	aivait	(il avait)
èlle	était	(elle était)	èlle	aivait	(elle avait)
an	était	(on était)	an	aivait	(on avait)
nôs	étïns	(nous étions)	nôs	aivïns	(nous avions)
vôs	étïns	(vous étiez)	vôs	aivïns	(vous aviez)
èls	étïnt	(ils étaient)	èls	aivïnt	(ils avaient)
èlles	étïnt	(elles étaient)	èlles	aivïnt	(elles avaient)



Imparfait du verbe "tchaintaie".

Tous les verbes qui se terminent par aie à l'infinitif (même allaie) se conjuguent comme tchaintaie à l'imparfait.

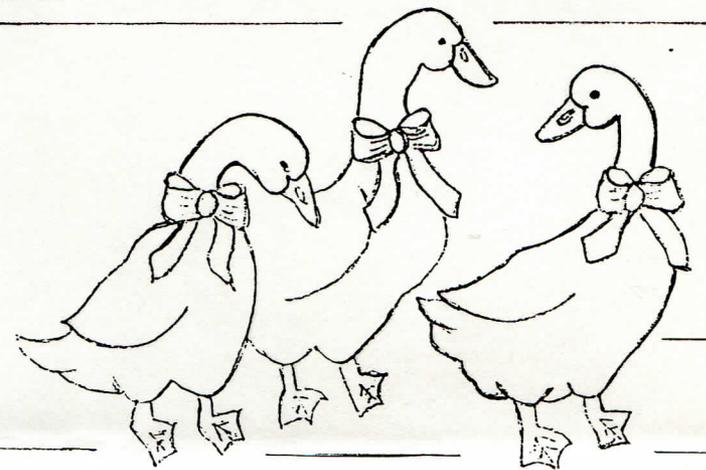
i	tchaintôs	(je chantais)
te	tchaintôs	(tu chantais)
è	tchaintait	(il chantait)
èlle	tchaintait	(elle chantait)
an	tchaintait	(on chantait)
nôs	tchaintïns	(nous chantions)
vôs	tchaintïns	(vous chantiez)
ès	tchaintïnt	(ils chantaient)
èlles	tchaintïnt	(elles chantaient)



Imparfait du verbe "dainsie".

Tous les verbes qui se terminent par ie à l'infinitif (même vêtchie, mais pas envie) se conjuguent comme dainsie à l'imparfait.

i	dainsôs	(je dansais)
te	dainsôs	(tu dansais)
è	dainsait	(il dansait)
èlle	dainsait	(elle dansait)
an	dainsait	(on dansait)
nôs	dainsïns	(nous dansions)
vôs	dainsïns	(vous dansiez)
ès	dainsïnt	(ils dansaient)
èlles	dainsïnt	(elles dansaient)



A R E T E N I R

Retiens bien les terminaisons :

ôs, ôs, ait, ait, ait, ïns, ïns, ïnt.

Ces terminaisons sont valables pour la conjugaison de tous les verbes, à l'imparfait. Mais attention, le radical peut changer.

Par exemple, pour le verbe envie, dont la terminaison à l'infinitif est ie, on dit :

i enviôs et non i envôs,
t'enviôs et non t' envôs, etc.

Celà fait partie de l'irrégularité de la conjugaison des verbes. De tels problèmes sont à réserver pour un cours qui n'est plus tout à fait élémentaire.

